14 July 2017
Issue No: 18
ARABIC

أخبار الاستجابة لحريق "برج غرينفيل"

الصحة النفسية والدعم العاطفي للصغار والشباب

تسبب حريق "برج غرينفيل" في خلق حالة من القلق والاضطراب والحزن لدى كثير من الشباب وصغار السن. في حالة تعرض شخص صغير السن في أسرتك، أو أي شاب يهمك أمره، لأي ضرر نفسي، فهناك الكثير من الخدمات المتاحة للمساعدة

دعم ومساعدات للأطفال

إن كنت أحد الوالدين، أو قريب، أو صديق، أو معلم لطفل تأثر بحريق "برج غرينفيلد"، فقد يكون لديك تساؤلات حول كيفية مساعدته.

يمكنك تحميل نشرة من الإنترنت تتضمن ما يلي"

- توجيهات حول الكيفية التي قد يتصرف بها الطفل، أو رد فعله في أعقاب تعرضه لحادث مأساوي.
- أفكار عن كيفية مساعدة الطفل.
- إرشادات ونصائح حول الطريقة المثلى لشرح ما مر به الطفل من أحداث.
- بيانات الاتصال بالمنظمات التي يمكنك التحدث إليها.

موقع تحميل النشرة من الإنترنت:
rbkc.gov.uk/localoffer

دعم عبر الهاتف

- يمكن للشباب تحت سن 25 الاتصال بخط الطفل في أي وقت على الرقم: **0800 1111**، والتحدث مع اختصاصي مهني ومُدرب لتقديم الخدمات الداعمة في أي وقت، سواء ليلاً أو نهاراً.
- كما يمكن للشباب وصغار السن أيضا الاتصال بخط المساعدة الخاص بأهل الخير (السامريون) على رقم: **116 123**. علماً بأن الخط مفتوح على مدار اليوم (24 ساعة).
- كما يستطيع أي فرد متضرر من حريق "برج غرينفيل" الاتصال بخط المساعدة للصليب الأحمر البريطاني. للحصول على دعم مادي أو معنوي، يرجى الاتصال بخط المساعدة على الرقم: **0800 458 9472**. والخط مفتوح من الساعة 8 صباحاً إلى 8 مساءً.

خدمات عبر الانترنت

- يوفر موقع **Kooth.com** خدمة مجانية عبر الانترنت للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 11-19سنة.
- كما يوفر موقع NHS Go معلومات صحية للشباب دون سن 25 سنة، بما في ذلك المشورة بشأن التعامل مع الإجهاد بعد وقوع حادث كبير. قم بزيارة **www.nhsgo.uk**.

منظمات المجتمع المحلي

- تهدف مؤسسة " Good Grief Trust" الخيرية إلى إتاحة الفرصة للشباب للتحدث إلى شخص ما والحصول على دعم مجاني مع المحافظة على السرية والخصوصية. سيتم تنفيذ برنامج يتضمن أحداث وفعاليات مختلفة طوال الصيف. وسيتم الإعلان عن مزيد من تفاصيل هذه الأحداث في المستقبل القريب.
- جاري عقد جلسات علاج باستخدام الفنون المختلفة مع أخصائيين نفسيين مؤهلين تأهيلا كاملا في مركز المنار للتراث الثقافي الإسلامي كل يوم سبت من الساعة 2 إلى 4 مساءً. ولمزيد من المعلومات، اتصل بسوزان رودنيك على العنوان: **s.rudnik@gold.ac.uk**، أو اتصل على الرقم: **07932 054 834**.
- سيوفر "The Big House" (البيت الكبير) ورش عمل درامية ممتعة ومفعمة بالنشاط والحيوية في مراكز المجتمعات المحلية طوال فصل الصيف. تهدف وش العمل هذه إلى خلق مساحة آمنة للأطفال والشباب لاستكشاف مشاعرهم من خلال الدراما. لمزيد من التفاصيل، اتصل بدون هولي على العنوان: **dawn@thebighouse.uk.com**

يُتبع في الصفحة التالية.

فى هذا الإصدار

ما هو الغرض من هذه النشرة الإخبارية؟

هذا هو الإصدار الثامن عشر من النشرة الإخبارية "لفريق الاستجابة المعني بحريق غرينفيل" Grenfell Fire Response Team). نحن نريد أن نجعلك مواكباً لأحدث المعلومات وخدمات المساعدة المتاحة.

ويرجى العلم أن نشرة الأخبار هذه متاحة باللغات العربية والفارسية. وللحصول على آخر المعلومات، الرجا متابعتنا على توتير: **@grenfellsupport**، وعلى الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport** أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**.

تكملة الصفحة 1

المدارس ونوادي الشباب والساحات الرياضية ومركز الأطفال

يواصل المجلس المحلي تقديم الدعم في المدارس المتضررة، بما في ذلك تقديم المشورة وفقا للاحتياجات الخاصة بكل فرد على حده للتلاميذ المتضررين من الحريق، ودعم باقي أفراد الأسرة. لمعرفة ما هو متاح في مدرسة طفلك، تحدث مع إدارة المدرسة.

كما يتوفر برنامج موسع للأنشطة من خلال نوادي الشباب والساحات الرياضية، من بينها: تقديم المشورة واللعب والعلاج من خلال ممارسة الفنون المختلفة، فضلاً عن الدعم المُقَدَّم من منظمات الصحة النفسية مثل Place2Be وMind.

وتستطيع مراكز الأطفال المحلية وغيرها من أماكن رعاية الأطفال الأخرى تقديم المشورة والدعم للأسر، بما في ذلك مساعدة الأسر على الحصول على خدمات المشورة.

دعم الأطفال المعوقين والأطفال الذين يعانون من صعوبات في التعلم

تقدم مجموعة "Full of Life" في كنسينغتون وتشلسي (مجموعة خاصة يديرها آباء وأهالي الأطفال المعوقين) المشورة والتوعية لآباء وأسر الأطفال المعاقين. وجاري الإعداد لبرنامج يتم تنفيذه في فترة الصيف، ويتضمن كيفية توفير فترات راحة إضافية لمقدمي الرعاية. لمزيد من التفاصيل، يرجى زيارة موقعهم على الانترنت: **fulloflifekc.com**.

دعم إضافي متاح

إذا كنت تعتقد أن هناك طفل أو شاب في حاجة إلى دعم أكثر مما يُقدم من قبل الخدمات المذكورة أعلاه، يمكنك الاتصال بخط استجابة خدمات الصحة الوطنية NHS المخصص لذلك على الرقم: **0800 0234 650**، أو البريد الإلكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**. والخط متاح على مدار 24 ساعة في اليوم. يرجى إبلاغ متلقي المكالمة بأن الاتصال له علاقة بحريق "برج غرينفيل".

مَدّ المهلة المحددة للتشاور في تحديد اختصاصات لجنة التحقيق العام في حريق "غرينفيل"

تأكد تمديد المهلة المحددة للتشاور لتحديد اختصاصات وصلاحيات لجنة التحقيق.

في أعقاب التشاور مع مجموعة من الأطراف المعنية، ولا سيما الناجون من الحريق وغيرهم من سكان عقارات "وست لانكستر"، أصبح من الواضح أن هناك حاجة لمزيد من الوقت قبل الإدلاء برأي قاطع في تحديد اختصاصات وصلاحيات لجنة التحقيق.

ونتيجة لذلك، تم إطالة فترة التشاور لمدة أسبوعين إضافيين بحيث تنتهي في 28 يوليو. سوف يؤدي هذا التمديد إلى توفير وقت إضافي للمشاركين في المشاورات للاستجابة بشكل مجدي، ويكفل التقدم السريع في أعمال التحقيق الذي لا يمكن أن يبدأ بدون تحديد اختصاصات وصلاحيات.

سيتم الإعلان قريباً عن تفاصيل الاجتماعات المفتوحة مع الناجين والسكان المحليين لمناقشة نطاق عمل اللجنة.

معبد "لندن سنترال غوردوارا" يقدم أطباق الكاري لسكان غرينفيل

شُوهد القائمون على معبد "لندن سنترال غوردوارا" وهم يشاركون ميدانياً بنشاط ملحوظ الليلة الماضية من خلال تقديم أطباق الكاري اللذيذة مجانا للأهالي المقيمين بالقرب من "برج غرينفيل".

ففي ليلة واحدة فقط، تم تسليم 300 وجبة، وجميعها من الوجبات النباتية، إلى الأسر حتى يتمكن الجميع من تناول الطعام. كانت رسالة رجال الدين من طائفة السيخ إلى المجتمع المحلي: "بالمشاركة تتضاعف الأفراح وتنقسم الأحزان إلى النصف." كما شارك ممثلو "معبد الراعي بوش" بتقديم 100 طبقاً من الكاري كل ليلة مجانا إلى "وست واي سنتر" لمدة شهر منذ افتتاح المركز، وهو ما يكفي لإطعام 60 أسرة و40 متطوعاً كل يوم.

ما هي المساعدات المقدمة؟

نناشد أي أسرة أو أصدقاء ممن يشعرون بالقلق إزاء أحد من المقربين إليهم أو من يهتمون بأمرهم المبادرة بالاتصال "بشرطة متروبوليتان" على الرقم: **0800 032 4539**

جهات اتصال أخرى هامة

مساعدة في حالات الوفاة: اتصل بخط المساعدة المجاني: **0808 808 1677** أو بالبريد الإلكتروني: **helpline@cruse.org.uk**. والخط مفتوح طوال اليوم.

استخراج بدل فاقد لجوازات السفر البريطانية، والتأشيرات أو الإجابة على الاستفسارات المتعلقة بالهجرة: اتصل بخط المساعدة: **0300 222 0000**. والخط مفتوح طوال اليوم.

نوعية الهواء والتعرض للدخان: إن كان لديك أي مخاوف بشأن أي أعراض صحية، يرجى مراجعة الطبيب أو الاتصال بخدمات الصحة الوطنية.**111** NHS

مساعدة NHS في مجال الصحة النفسية: اتصل برقم **0800 0234 650**، أو بالبريد الإلكتروني: **cnw-tr.spa@nhs.net**. للحصول على مساعدة في مجال الصحة النفسية. الخط مفتوح طوال اليوم.

دعم الضحايا: اتصل بالرقم: **0808 1689 111** للحصول على دعم مادي أو معنوي، أو زيارة الموقع الالكتروني: **victimsupport.gov.uk**، والخط مفتوح طوال اليوم.

كما يمكنك أيضاً الحصول على دعم صحي جسدي ونفسي في في "مركز المساعدة" في Westway Sports Centre, Crowthorne Road, W10 6R، والمركز مفتوح من الساعة 10 صباحاً إلى 8 مساءً. وللمزيد وللمزيد من المعلومات، يكن الاتصال بالرقم: **07712 231 133**

و يمكنك أيضاً الاتصال "بالصليب الأحمر" طوال اليوم: **0800 458 9472**. والخط مفتوح من 8 صباحاً إلى 8 مساءً.

لمتابعة آخر التطورات، يرجى متابعتنا على توتير: **@grenfellsupport** ، أو الفيسبوك: **facebook.com/grenfellsupport**، أو زيارة الموقع التالي: **www.gov.uk**

آخر أخبار المؤثرات الصحية

تواصل هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) إصدار النصائح المهنية المتعلقة بالصحة في أعقاب حريق "برج غرينفيل". وتتضمن نصائح صحية بشأن نوعية الهواء، والتعرض للدخان، والأسبستوس، ونوعية المياه والتعامل مع أي مخلفات أو ركام.

الأسبستوس

تحرص هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) على طمأنة الجماهير والتأكيد على خلو الهواء في المنطقة المحيطة ببرج غرينفيل من أي نسب متزايدة من مادة الأسبستوس.

نوعية الهواء

يعتبر مستوى المخاطر على صحة الأهالي من جراء تلوث الهواء حول موقع الحريق منخفضاً. تواصل هيئة الصحة العامة في إنكلترا (PHE) أعمال مراقبة مستمرة لنوعية الهواء، وتشير أحدث القراءات إلى أن مستوى تلوث الهواء بالقرب من الموقع لا يزال منخفضاً. تم تركيب أجهزة مراقبة لنوعية الهواء في المنطقة المتاخمة لبرج غرينفيل، مع توفير معدات إضافية لدعم أعمال الرصد المستمر. لن يكون هناك الآن أي تواجد لأي مواد كيميائية نتجت اثناء اندلاع حريق "برج غرينفيل".

نوعية المياه

لم تتأثر نوعية مياه الشرب بالحريق، وتعتبر مياه الصنبور آمنة للاستخدام كالمعتاد. إذا تولدت لدى أي شخص أي مخاوف بشأن نوعية مياه الشرب الخاصة بهم، يجب الاتصال بشركة المياه المحلية في المقام الأول.

المخلفات والأتربة والركام

إذا تعرضتُ لنفايات أو ركام من جراء الحريق في مكان إقامتك، يرجى الاتصال "بالمجلس المحلي لبلدية كنسينغتون وتشلسي على الرقم: **020 7361 3001** ، وسوف يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة لجمعها.

يمكن الاطلاع على مزيد من النصائح من PHE على موقعها على الانترنت:
www.gov.uk/government/news/public-health-advice-followingthe-grenfell-tower-fire

خدمة الترجمة الفورية في حالات الطوارئ

يتوفر فريق من المترجمين الفوريين المحترفين تحت الطلب في Westway Assistance Centre لمساعدة الناجين والمتضررين من كارثة حريق "برج غرينفيل".

يمكن لخدمات الترجمة الفورية في حالات الطوارئ الترجمة من اللغة الإنكليزية إلى العربية، والدارية، والفارسية، والأردية، والباشتو، والتركية، والبنغالية بالإضافة إلى العديد من اللغات الأخرى.

يتوفر فريق الترجمة المتفرغ أثناء ساعات العمل في المركز من 10 صباحاً إلى 8 مساءً، طوال أيام الأسبوع.

لمزيد من المعلومات، يرجى إرسال بريد الكتروني إلى:
emergencyinterpreters@gmail.com

آخر أخبار جهود التسكين

يظل إيجاد حلول للإسكان، تحظى برضا جميع من تضرر تضرراً مباشراً بحريق "برج غرينفيل"، أولوية مطلقة لنا، ونحن نعمل بكل جد واجتهاد لتحقيق ذلك.
جاري تقديم عروض للإقامة المؤقتة للمتضررين يومياً، ولكننا ندرك المخاوف التي تساور الأسر تجاه الإجراءات المتبعة، وصعوبة الموافقة على فكرة مسكن مؤقت. بلغ حتى الآن تقديم 167 عرضاً للإسكان، وتمت الموافقة على 25 عرضاً منها، وتم الانتهاء من تسكين أربع أسر.

بالنسبة لبعض الأفراد، فإنه لا يزال من السابق لأوانه اتخاذ مثل هذا القرار المصيري. وبالنسبة للبعض الآخر، هناك اعتبارات عديدة ينبغي أخذها في الحسبان، مثل احتياجات خاصة بأقارب مسنين، أو القرب من المدارس، أو التعامل في بيئة مزدحمة بالسكان تمثل لهم ذكريات أليمة ماضية. يعد اختيار منزل مؤقت للأسر في أعقاب تعرضها لخسارة فادحة وإصابتها بصدمة لا يمكن تصورها من القرارات الخطيرة، ونحن نبذل قصارى جهدنا للتأكد من إتاحة الوقت لهم لاختيار مسكن مناسب وأيضاً في توقيت مناسب لهم.

أعلنت الحكومة عن التزامها بالمساعدة في طمأنة الاسر من حيث:

- اعتبار احتياجات الأسر أهمية قصوى، وجميع الاعتبارات الأخرى تأتي في مرتبة تالية.
- عدم تحميل أي زيادة في القيمة الإيجارية، مع الاحتفاظ بنفس الشروط والأحكام التي كانت سارية أثناء إقامتهم السابقة في "برج غرينفيل" أو "غرينفيل ووك".
- التمتع بحيازة آمنة مدى الحياة.
- لن يُجبر أي فرد على الإقامة في مسكن مؤقت لفترة زمنية طويلة.
- لا يعني قبول عرض إقامة مؤقتة الحرمان من أولوية الحصول على مسكن دائم.
- لن يُجبر أحد على قبول مسكن معين، ولا يعني عدم قبول مسكن الترك بدون مأوى عن قصد أو تعمد.
- تقرر أن يكون إيجار المساكن المؤقتة وفواتير المرافق مجاناً لمدة 12 شهراً.
- في بعض الحالات، وفي حالة رغبة الأهالي في الاستمرار في الإقامة في المسكن المؤقت، فهناك احتمال أن يكون هذا المسكن هو المسكن الدائم لهم (سوف يتم مناقشة ذلك عند تقديم عرض السكن عليهم).

يتوفر المزيد من المعلومات على خط السكن على الرقم: **020 7361 3008**

أسئلة متكررة

هل يتعين على الضحايا سداد فواتير الخدمات العامة المتأخرة؟

أعلنت الحكومة وشركات المرافق العامة عن حزمة من الدعم لضحايا "غرينفيل" فيما يتعلق بالطاقة والمياه ووسائل الاتصال. وهذا يشمل موافقة مزودي المرافق على إلغاء فواتير الخدمات التي ل يتم سدادها لصالح ضحايا الحريق، ويتمثل الدعم الرئيس في توفير تمويل قدره خمسة مليون جنيه استرليني لسداد مقابل تدبير إمدادات الطوارئ، والمواد الغذائية والملابس وغيرها من المصروفات الأخرى. يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل من الرابط: **http://goo.gl/yhcniU**

كيف يمكن للأفراد استلام مراسلاتهم البريدية؟

يمكن استلام البريد المرسل على عنوان "برج غرينفيل" من مكتب بريد ويست لندن، الوحدة 20-23، مكتب بريد وست لندن: Premier Park Road, NW10 7NZ (والمكتب مفتوح من 8 ص إلى 2 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، و يوم السبت من 8 ص إلى 1 ظهراً). كما يمكن استلام البريد ايضاً بترتيب مسبق أيام الاثنين والأربعاء والجمعة من مكتب البريد الملكي في مركز "ويست واي سبورتس سنتر".

يرجى الاتصال بالرقم: **01752 387055** لترتيب استلام البريد. يتعين إبراز بطاقة تحقيق الشخصية لاستلام البريد.

هل سيتأثر تأهلي للحصول على الإعانات في حالة حصولي على مبلغ 5.500 جنيه إسترليني من صندوق الطوارئ؟

صرحت وزارة العمل والمعاشات بأن الإعانات المرتبطة بالدخل لن تتأثر بالمساعدات التي يتم تلقيها من مصدر آخر. كما لن تتأثر الإعانات الأخرى مثل إعانة تحمل التكاليف الإضافية للمعيشة المقررة في حالات العجز والإعاقة، وأيضاً لن يتم فرض ضريبة على أي مدفوعات من صندوق الطوارئ.

آخر أخبار التأمين

أكد القائمون على قطاع التأمين عن الالتزام بتقديم تغطية تأمينية للأهالي القاطنين في مجمع البرج السكني.

صرح مسؤول في "رابطة شركات التأمين البريطانية" بأنه في أعقاب حريق "برج غرينفيل" المدمر، تواجدت شركات التأمين ميدانياً تبحث عن العدد المحدود من الأهالي من حائزي وثائق التأمين ضد خسائر الحريق. قامت شركات التأمين بصرف إعانات طارئة، وتقدم للأسر أماكن إقامة بديلة، كما توفر خدمات استشارية. ونحن على علم بأن هناك عدد من مطالبات التعويضات التأمينية قد تم تسويتها بالكامل، وبعضها تم صرفه في أقل من أسبوع بعد الحريق، وتواصل شركات التأمين مد مظلة التأمين إلى سكان مجمع البرج في جميع أنحاء البلاد وفقاً لممارسات العادية.

عودة الأطفال الذين فقدوا ذويهم في حريق "برج غرينفيل" إلى المدراس

بدأ الأطفال الذين فقدوا أسرهم في مأساة حريق "برج غرينفيل" في العودة إلى المدرسة، وفقا لما صرح به المشرفون المسؤولون عن تقديم الدعم لهم.

وقد تم تعيين أكثر من 260 مشرفاً مسؤولاً لتقديم الدعم الواجب لأولئك الذين تُركوا بلا مأوى من جراء حريق الشهر الماضي، وهم يحاولون تضميد الجراح العاطفية الغائرة الناجمة عن الكارثة.

قالت كلير تشامبرلين، مديرة خدمات الطفل في ثلاثة أحياء سكنية في لندن، من بينها: كنسينغتون وتشيلسي، "فتحت "أكاديمية كنسينغتون ألدريدج" أبوابها مرة أخرى يوم الجمعة 16 يونيو، وكانت نسبة الحضور في الأسبوع الأول 80%، وبلغت نسبة الحضور في الأسبوع الثاني 90%. وقد التمسنا مشورة من الخبراء الإكلينيكيين المتخصصين في التعامل مع الصدمات العاطفية وفقد الأهل والأحباب، وقد أفادوا بأن المطلوب خلال الأسابيع الأولى هو تقديم الإسعافات الأولية العاطفية، وليس العلاج المكثف العميق، والسماح للأطفال بالقيام بالأنشطة المعتادة، من اللعب والذهاب إلى المدرسة والالتقاء بالأصحاب."

المراقبة المستمرة لأي تحركات في هيكل مبنى البرج

جاري متابعة "برج غرينفيل" متابعة مستمرة من حيث رصد أي حركة في هيكل المبنى، وذلك لضمان سلامة العاملين داخل البرج، وسلامة هؤلاء الذين يقيمون أو يعملون في المنطقة المحيطة. لا يوجو أي مخاطر على جميع الموجودين في محيط المبنى عموماً أو على من يقيمون أو يعملون بالقرب من البرج.

من المتوقع حدوث تحرك في المبنى نتيجة تعرضه إلى الانكماش في أعقاب الحرارة الشديدة لنيران الحريق. تم الاتفاق بين المسؤولين عن السلامة وبين المهندسين المتخصصين في الإنشاءات على قيمة مسموح بها للحركة الهيكلية بمقدار 5 ملليمتر في أي اتجاه، كما تم التنسيق أيضاً على ما يجب عمله في حالة حدوث مثل هذه الحركة.

فور زيادة الحركة عن القيمة المرجعية المتفق عليها (5 ميلليمتر)، يتعين على أطقم العمل إخلاء المبنى فوراً، إلى أن تسجل أجهزة الرصد عودة المبنى إلى الوضع الذي كان عليه. يوجد حالياً نظام إنذار، متصل بنقطة متوسطة من المبنى، يعمل على تنبيه الأفراد داخل البرج في حالة ازدياد الحركة عن القيمة المتفق عليها.